



RÉPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

Chancellerie d'Etat

Archives d'Etat

**Restauration et numérisation
des registres de procès-verbaux de la Compagnie des pasteurs
et du Consistoire (XVI^e – XX^e siècles)**

Rapport 2013-2020



1. CONTEXTE

Archives de l'Eglise protestante de Genève (1542-1927)

L'Eglise protestante de Genève (EPG) a déposé ses archives historiques aux Archives d'Etat de Genève (AEG) en 1937, 1951, 1956 et 1989. Une convention liant l'Eglise protestante de Genève et l'Etat de Genève régit les conditions de conservation de ce fonds. Cette convention précise qu'il s'agit d'un dépôt et que l'EPG reste propriétaire de ce patrimoine. Elle stipule que les travaux de restauration sont en principe à la charge de l'EPG.

Ce fonds couvre une période allant de 1542 au début du XX^e siècle. Les procès-verbaux des séances du Consistoire et de la Compagnie des pasteurs offrent un matériel d'étude d'une grande diversité, qui éclaire l'histoire religieuse, mais aussi sociale de Genève, et plus particulièrement l'élaboration de la discipline ecclésiastique de la nouvelle Eglise, les difficultés rencontrées dans son organisation, l'éducation et les échanges avec l'étranger. Ces deux séries constituent la colonne vertébrale de ce fonds en particulier, mais surtout une source irremplaçable pour l'histoire de l'Eglise protestante de Genève et de la Réformation.

Etat de conservation préoccupant en 2009

Ces deux séries de documents, abondamment consultées, n'avaient jamais été restaurées. Dès 2009, les Archives d'Etat et l'EPG s'inquiètent de leur état de conservation préoccupant. Une campagne de restauration s'impose pour éviter de perdre ces documents. Les Archives d'Etat demandent aux professionnel.le.s de la restauration avec lesquelles elles travaillent d'établir une liste indiquant l'importance des restaurations à effectuer pour chaque volume (182 au total), permettant ainsi d'établir trois degrés de priorité de prise en charge et de définir un prix global pour la restauration de l'ensemble de ces deux séries. Il est à ce moment-là également envisagé de numériser ces documents afin de les mettre à disposition des chercheur.euse.s sur *Adhémar*, la base de données en ligne des AEG et d'en produire des microfilms de sauvegarde.

Création de l'Association pour la restauration et la numérisation des registres du Consistoire et de la Compagnie des pasteurs (ARRCC)

L'Association pour la restauration et la numérisation des registres du Consistoire et de la Compagnie des pasteurs (ARRCC) est créée en 2011 avec l'objectif de réunir les fonds pour permettre la restauration et la numérisation des registres de procès-verbaux. Le comité est composé de représentant.e.s de l'EPG, de l'Université, de la Société d'histoire et d'archéologie de Genève et de l'Institut d'histoire de la Réformation. La coordination de la numérisation et de la restauration est assurée par les Archives d'Etat, qui sont également chargées de la gestion administrative du projet. Une demande de financement est effectuée auprès d'une Fondation genevoise et de la Loterie Romande. Ces demandes sont acceptées.

Inventaire du fonds

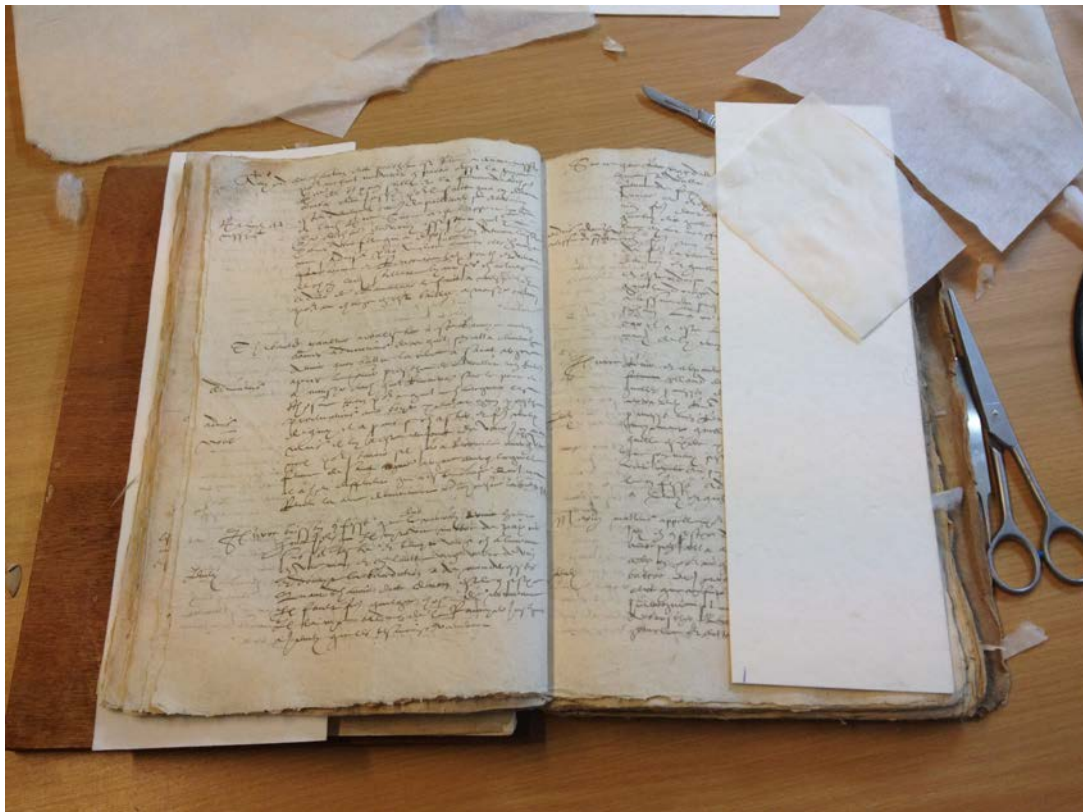
L'inventaire dactylographié du fonds de l'Église a été réalisé au moment des versements (1937 et 1956) par le personnel des archives. Cet inventaire tapuscrit a été saisi dans la base de données en mai 2009; cette saisie a demandé un travail très conséquent : chaque registre a été vérifié et les dates extrêmes contrôlées. À cette occasion, les fiches descriptives des fonds ont été rédigées selon les normes archivistiques. La saisie de l'inventaire sur la base de données est indispensable pour y lier par la suite les images numérisées.



Déformation du dos due aux tensions subies par le parchemin
Consistoire R. 51 - Procès-verbaux des séances du Consistoire (1621-1622)

2. CONVENTION DE DÉPÔT DES ARCHIVES DE L'EPG AUX ARCHIVES D'ETAT

Une première convention signée en 1937 puis une seconde en 1988 règlent le dépôt des archives historiques de l'Église nationale protestante de Genève, devenue Eglise protestante de Genève (EPG) aux Archives d'Etat. Elles définissent les modalités de mise à disposition de ces documents aux chercheurs. En 2014, la convention a été revue et adaptée à la question des images numérisées; elle a été signée par deux représentants de l'EPG et par l'Archiviste d'Etat pour l'Etat de Genève.



3. RESTAURATION

Politique de restauration

Du point de vue des reliures, le fonds constitue une unité représentative de ce qui s'est pratiqué dans la région au cours du temps et comporte des éléments historiques d'importance tels que les types de couture, de tranchefiles ou encore de liaison de couverture-corps d'ouvrage qu'il importe de documenter et préserver. Il est donc apparu avant le début du projet la nécessité d'élaborer un document définissant les indications techniques de méthodes de restauration et de conservation permettant de garder l'unicité du fonds.

Ainsi, Une *Politique de restauration des registres du fonds de l'EPG* a été rédigée en mars 2013 posant un cadre théorique et pratique clair permettant une harmonisation des approches et des pratiques. Les restaurateur.trice.s doivent s'appuyer sur les recommandations incluses dans ce document mais restent bien évidemment responsables de leurs choix et de la qualité de leur travail.



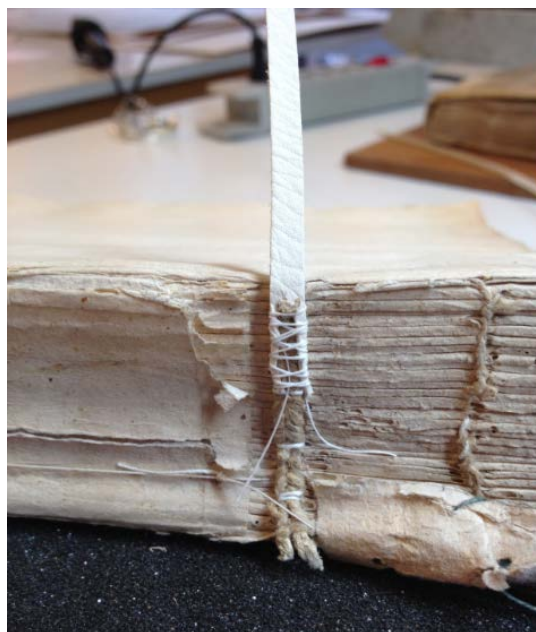
Atelier de restauration, Terrassière

Lieu de la restauration

L'atelier de restauration des Archives d'Etat situé dans le bâtiment de la Terrassière 52 a un fonctionnement spécifique. En effet, les restaurateurs.trices ne font pas partie du personnel des AEG mais sont des indépendant.e.s qui travaillent à la commande dans l'atelier que les AEG mettent à leur disposition. Ce système de fonctionnement unique en Suisse offre les avantages suivants: les documents - très précieux, parfois confidentiels et presque toujours irremplaçables - restent dans les locaux des AEG même pendant leur traitement ; les installations performantes de l'atelier, souvent onéreuses, sont mises à disposition des professionnel.le.s ; enfin, ce sont des spécialistes dans la restauration du papier, des plans ou de la reliure qui interviennent selon les besoins.

Processus

Les AEG répartissent chaque année une vingtaine de registres de l'EPG à restaurer entre les restaurateur.trice.s selon leurs spécialités et disponibilités. Chaque restaurateur.trice établit un devis pour chaque registre, qui est validé par les AEG puis transmis au président du comité de l'ARRCC. Une fois le travail effectué, le registre est présenté à l'archiviste des AEG responsable de la restauration, qui valide l'opération. Le rapport de restauration (voir ci-dessous) est archivé et sa référence saisie dans la base de données des AEG. La facture est ensuite validée par les AEG et envoyée pour paiement au comité de l'ARRCC accompagnée du devis munis de sa validation. Le montant de la facture est toujours égal au montant du devis.



Rallongement des supports de couture
Consistoire R. 20 - Procès-verbaux des séances du Consistoire (1563-1654)

Rapports de restauration et documentation photographique

Chaque document restauré fait l'objet d'un rapport de restauration contenant une documentation photographique et contenant les fragments éventuels.

Registres de procès-verbaux des séances du Consistoire (1542-1906)

124 documents ont été restaurés sur le total des 128 documents constituant la série. 4 documents avaient été restaurés avant le début du projet.

Registres de procès-verbaux des séances de la Compagnie des pasteurs (1546-1924)

51 documents ont été restaurés sur le total des 55 documents constituant la série. 2 documents avaient été restaurés avant le début du projet. 1 document n'a pas eu besoin de restauration (Cp. Past. Ind. 2); 1 document a représenté un cas particulier et n'a pas été restauré mais uniquement mis en boîte de conservation (Cp. Past. R 14 -brouillard).

Il faut relever que le premier registre de la Compagnie des pasteurs (1546-1553 cote Cp. Past. R 1), qui était en prêt pour exposition au Musée international de la Réformation (MIR), a été retiré provisoirement des vitrines du musée pour être numérisé et restauré aux AEG en 2015. A l'issue de ces travaux, l'EPG a donné son accord formel pour que le document soit à nouveau prêté et exposé au MIR.

Bilan de la restauration

Sur les 182 registres concernés par ce projet, un total de 175 volumes ont été restaurés entre 2013 et 2020 à raison d'une vingtaine chaque année. Il faut préciser qu'à la fin de l'année 2014, les registres qui étaient le plus lourdement abîmés par le temps (priorité 1) étaient tous restaurés.

Ainsi, tous les registres qui devaient bénéficier d'une restauration ont été traités.

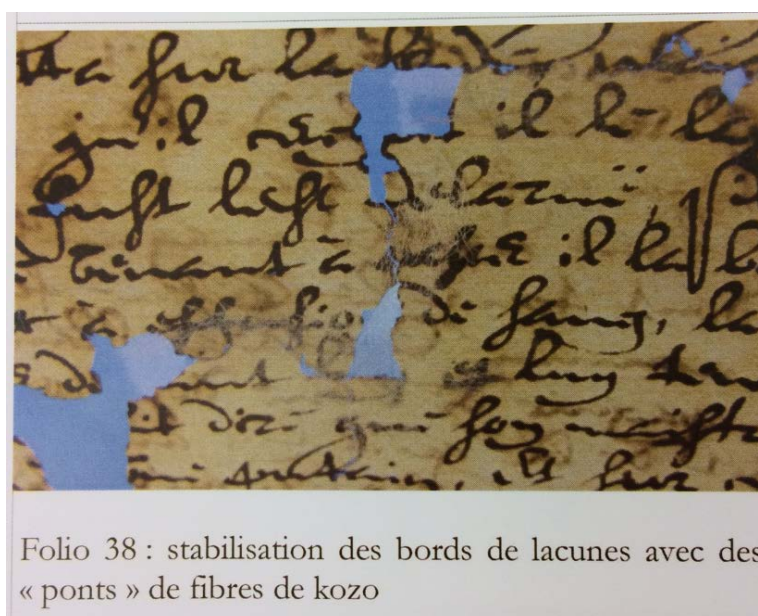
Il faut préciser que le fonds de l'Église est particulièrement concerné par la problématique des encres ferrogalliques. L'oxydation des composants métalliques contenus dans les encres provoquent des déchirures spécifiques du papier. Le volume Consistoire R. 55, par exemple, a été particulièrement touché et a fait l'objet d'un rapport de restauration très documenté par une restauratrice spécialisée sur le sujet.



Registre avant, pendant et après restauration
*Cp. Past. R 19 -Procès-verbaux des séances
 de la Compagnie des pasteurs (1705-1711)*

Analyse à mi-parcours

En janvier 2016, une analyse à mi-parcours du travail restant a été réalisée. Les registres nécessitant une restauration légère ont été réévalués à l'aune de l'évolution des recherches en matière de restauration, qui préconisent des méthodes de moins en moins intrusives. Ces registres ont ainsi fait l'objet de mesures de préservation, et non de restauration, à l'aide de boîtes de conservation non acides fabriquées sur mesure. C'est pourquoi une analyse, à ce stade du projet, avec la connaissance acquise sur le fonds par les restaurateurs, a permis de faire un bilan et un état des lieux pour la suite des travaux selon ces nouvelles approches. Le travail à effectuer sur les priorités dites "moyennes" et "légères" a ainsi pu être affiné.



Extrait d'un rapport de restauration

Les restauratrices et restaurateurs mandatés sur l'ensemble du projet:

Mmes Magali Aellen Loup, Esther Henzi, Françoise Netz, Aurélia Costes, Charlotte Sauvin, Chloé Pédoussaud et MM. Michel Magnin et Lucien Walker.

4. NUMERISATION

Numérisation

La campagne de numérisation a porté sur les 182 registres de procès-verbaux. 143 registres ont été numérisés par une entreprise externe mandatée; 39 registres ont été numérisés en interne (subissant une restauration lourde, ces registres ont été numérisés pendant qu'ils étaient "démontés"). Cette campagne a pris fin en 2016.

Lors d'un projet de numérisation de documents, il est nécessaire de se pencher sur la question des métadonnées images pour des raisons de gestion documentaire, de droits d'accès, de recherche ou d'identification du document. Les métadonnées intégrées permettent entre autre de signaler l'institution qui a numérisé une image, d'identifier cette image sans ambiguïté (grâce à une cote ou un identifiant unique) et d'indiquer ses conditions d'utilisation. Ainsi, une liste de métadonnées IPTC et une liste de métadonnées EXIF retenue sur la base de la norme Z39.87 ont été établies et fournies à l'entreprise externe (IPTC et EXIF font partie des trois standards majeurs en matière de métadonnées intégrées aux images). Ces métadonnées ont été intégrées aux images lors de la prise de vue.

Les noms des fichiers et des images ont également été définis à l'avance et fournis à l'entreprise.



Atelier de numérisation de la Terrassière

Mise en ligne

Les volumes numérisés ont été mis en ligne au fur et à mesure sur la base de données *Adhémair*.

<https://ge.ch/arvaegconsult/ws/consaeg/public/FICHE/AEGSearch> .

En 2014, une forte hausse de la consultation en ligne a été observée, notamment depuis les Etats-Unis. Elle a résulté de la mise à disposition des registres de l'EPG.

Les registres du Consistoire totalisent 28'185 images; ceux de la Compagnie des pasteurs 15'051 images. Les 182 registres en ligne représentent donc un total de 43'236 images disponibles au public depuis le site internet des Archives d'Etat.



Documents numérisés 1 - 182 / 182

Cote	Analyse	Nombre d'images	Type et nombre de pièces	Dates extrêmes
 Consistoire R. 1	Procès-verbaux des séances du Consistoire: registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin, publ. par Th. Lambert et I. Watt, sous la dir. de R. Kingdon et J. Watt, t. I (1542-1544), Genève, Droz, 1996 (cote bibliothèque AEG S 7049/1).	237	1 registre	16 février 1542-3 juillet 1544
 Consistoire R. 2	Procès-verbaux des séances du Consistoire: registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin, publ. par Th. Lambert, I. Watt et W. McDonald, sous la dir. de R. Kingdon, t. 2 (1545-1546), Genève, Droz, 2001 (cote bibliothèque AEG S 7049/2).	124	1 registre	8 octobre 1545-30 décembre 1546
 Consistoire R. 3	Procès-verbaux des séances du Consistoire: registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin, publ. par Th. Lambert, I. Watt et W. McDonald, sous la dir. de R. Kingdon, t. 3 (1547-1548), Genève, Droz, 2004 (cote bibliothèque AEG S 7049/3).	135	1 registre	6 janvier 1547-2 février 1548
 Consistoire R. 4	Procès-verbaux des séances du Consistoire: registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin, publ. par Th. Lambert, I. Watt et W. McDonald, sous la dir. de R. Kingdon, t. 4 (1548), avec extraits des Registres du Conseil, 1548-1550, Genève, Droz, 2007 (cote bibliothèque AEG S 7049/4).	93	1 registre	16 février 1548-15 novembre 1548
 Consistoire R. 5	Procès-verbaux des séances du Consistoire. Registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin. 5, (20 février 1550 - 5 février 1551), publ. par Watt, Isabella M, Lambert, Thomas Austin, Kingdon, Robert M, Mc Donald, Wallace, Droz, 2010 (cote bibliothèque AEG S 7049/5).	123	1 registre	20 février 1550-5 février 1551
 Consistoire R. 6	Procès-verbaux des séances du Consistoire. Registre édité dans: Registres du Consistoire de Genève au temps de Calvin. 6, (19 février 1551 - 4 février 1552), publ. par Watt, Isabella M, Lambert, Thomas Austin, Kingdon, Robert M, Mc Donald, Wallace, Watt, Jeffrey R, Droz, 2012 (cote bibliothèque AEG S 7049/6).	108	1 registre	19 février 1551-4 février 1552

Inventaire des archives de l'Eglise protestante de Genève sur *Adhémair*,
la base de données en ligne des Archives d'Etat.
L'icône "appareil photo" indique que le document est numérisé et consultable en ligne.

Consistoire R. 13, Image : 39 |
 << < > >> |
 100% 20% 30% 50% |
 < > |
 Fermer |
 Affichage : 1x1



Consultation d'un registre en ligne
Consistoire R. 13 - Procès-verbaux des séances du Consistoire (1558)


**REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE**



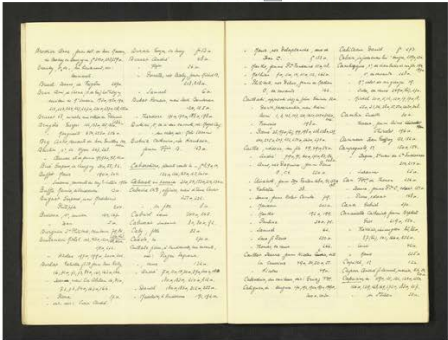
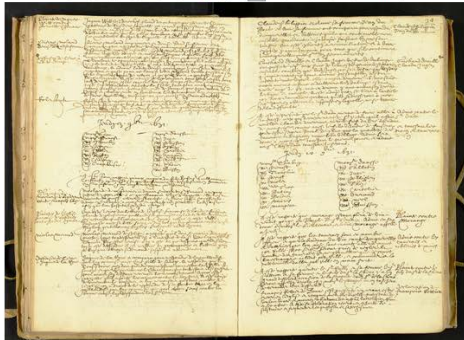
[Home](#)
[Recherche](#)
[Annuaire](#)
[Départements](#)

[GE.CH](#) | [ORGANISATION](#) | [THÈMES](#) | [CHEMIN DE VIE](#)

Archives d'Etat / Base de données Adhémor

Consistoire R. 54, Image : 11 |
 Affichage : 2x1 |
 Image : 85

<< < > >> |
 1 2 3 4 |
 < > |
 Fermer

Consultation d'un registre en ligne : affichage de deux images
 A gauche : index du registre ouvert au terme « cabaret ». A droite : folio correspondant
Consistoire R. 54 - Procès-verbaux des séances du Consistoire (1630-1636)

5. PRÉSERVATION DES REGISTRES RESTAURÉS

Magasins d'archives

Les registres restaurés et numérisés sont déposés dans le magasin des AEG consacré à la protection des biens culturels (PBC), dans le bâtiment de la Terrassière. Ils ne sont plus consultables, les recherches s'effectuant désormais sur les images numérisées.

Boîtes de conservation sur mesure

Des boîtes sur mesure ont été commandées auprès de l'entreprise Oekopack pour tous les registres du fonds n'ayant pas encore de conditionnement adéquat. Au terme de cette opération, tous les registres seront protégés par une boîte de conservation non acide.



Archives de l'Eglise protestante de Genève
Magasins d'archives, Terrassière

6. MICROFILMS DE SAUVEGARDE

Les 182 registres concernés par le projet sont également conservés sous forme de microfilms, le support de conservation de substitution le plus stable. Ces microfilms sont réalisés à partir des images numérisées. Les registres font l'objet de deux jeux de microfilms : un exemplaire conservé et financé par la Confédération; un exemplaire conservé à la Protection des Biens Culturels genevoise dont le coût est pris charge par le projet avec remboursement partiel par une subvention fédérale PBC.



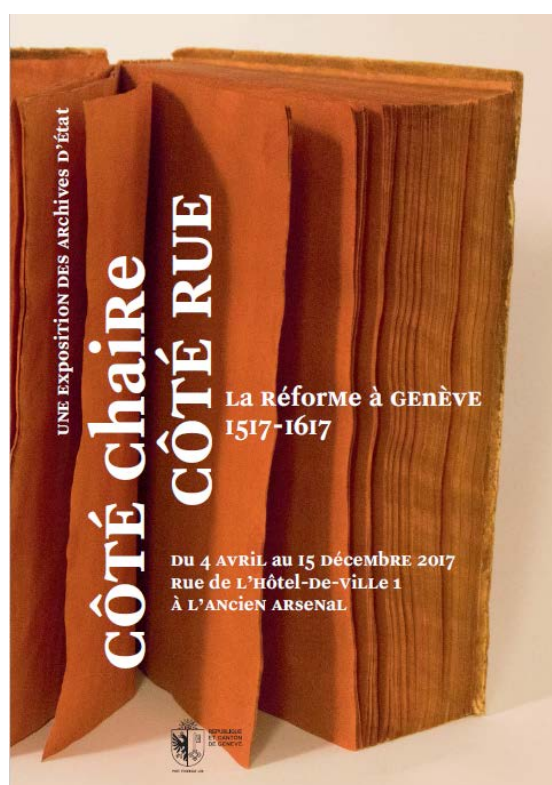
7. MISE EN VALEUR DU PROJET ET DU FONDS D'ARCHIVES

Visites

Les AEG ont organisé pour le comité de l'ARRCC une visite de l'atelier de restauration, de leur magasin PBC et de l'atelier de numérisation le 17 mai 2013. Elles ont également invité la Compagnie des pasteurs à une présentation du projet et une visite de l'atelier de restauration, de leur magasin PBC et de l'atelier de numérisation le 13 juin 2014. 27 personnes ont participé à cette visite.

Exposition "Côté chaire, côté rue. La Réforme à Genève 1517-1617"

Cette exposition a été présentée du 4 avril 2017 au 1^{er} mars 2018 aux Archives d'Etat et se base en grande partie sur les sources de l'Eglise. Elle a eu lieu dans le contexte du 500^e anniversaire de la Réforme luthérienne et a présenté l'impact de la Réforme sur la vie quotidienne des Genevois.e.s. Trois vitrines ont été consacrées au projet de numérisation et de restauration des archives de l'Eglise protestante et ont présenté l'ARRCC. Le travail historique en lien avec l'archive a été mis en évidence.



Affiche de l'exposition
Graphisme: Lisa Leuch

Exposition en ligne: storymap

Pour mettre en valeur l'exposition et les documents présentés, un site internet sous forme de storymap (ou "carte de narration", une carte géographique historique interactive de Genève sur laquelle sont géoréférencés les documents) a été développé en 2017. Cette technologie est utilisée pour la première fois dans le cadre d'une exposition des Archives d'Etat. Mme Aude Matthey-Doret a été engagée du 1^{er} octobre 2016 au 31 janvier 2017 dans le cadre de son stage de certificat en géomatique (Université de Genève) par l'ARRCC pour réaliser ce projet. Le lien vers cette exposition en ligne est toujours consultable depuis le site internet des AEG.

Côté chaire côté rue: la Réforme à Genève 1517-1617
Une exposition des Archives d'État de Genève

Côté chaire côté rue: la Réforme à Genève 1517-1617
« L'Impact de la Réforme sur la vie quotidienne des Genevois »

L'exposition visite cette problématique à travers trois périodes historiques présentées dans l'onglet ci-dessous:

Les objets exposés sont organisés selon la période historique à laquelle ils font référence

Légende

Périodes historiques	Fonds de carte
1517 - 1555	Plan Billon 1726 - 1728
1555 - 1575	Plan SITG couleur
1575 - 1617	

Pour inviter le visiteur à se promener dans la ville au temps de la Réforme, nous avons mis en fond de carte le plan Billon. Postérieur de deux siècles, ce plan ne correspond pas à la Genève de 1536, mais il s'agit du plan géoréférencé le plus ancien qui soit parvenu jusqu'ici.

Levé entre 1726 et 1728 par l'architecte Jean-Michel Billon, ce plan constitue en

La Réforme à travers trois périodes

Sources

Première période (1517-1555) : une Réforme « zwinglienne »
Pour en savoir plus...

Traité de combourgeoisie entre Genève, Berne et Fribourg (1526)
Traité de combourgeoisie entre Genève, Berne et Fribourg. Après la Réforme, Fribourg a demandé à ce que son sceau soit enlevé du parchemin et rompt la combourgeoisie.

1 Première période (1517-1555) : une Réforme «
2 Première période (1517-1555) : une Réforme «
3 Première période (1517-1555) : une Réforme «
4 Première période (1517-1555) : une Réforme «
5 Première période (1517-1555) : une Réforme «
6 Première période (1517-1555) : une Réform

Exposition virtuelle en ligne – Storymap

Publication de l'ouvrage *Côté chaire, côté rue. L'impact de la Réforme sur la vie quotidienne à Genève (1517-1617)* aux éditions La Baconnière

Suite à l'exposition, l'ouvrage suivant est paru: C. Grosse, A. Dunant Gonzenbach, N. Fornerod, D. Solfaroli Camillocci, S. Vernhes Rappaz, *Côté chaire, côté rue. L'impact de la Réforme sur la vie quotidienne à Genève (1517-1617)*, La Baconnière, 2018. Les annexes I à III présentent les sources, leur matérialité et leur numérisation.

L'ouvrage a été présenté le 26 septembre 2018 à la librairie Payot lors d'une table ronde organisée par « Les Cafés de l'histoire » et la librairie.

Il a reçu le prix Colladon 2020.



Exposition aux Bains des Pâquis

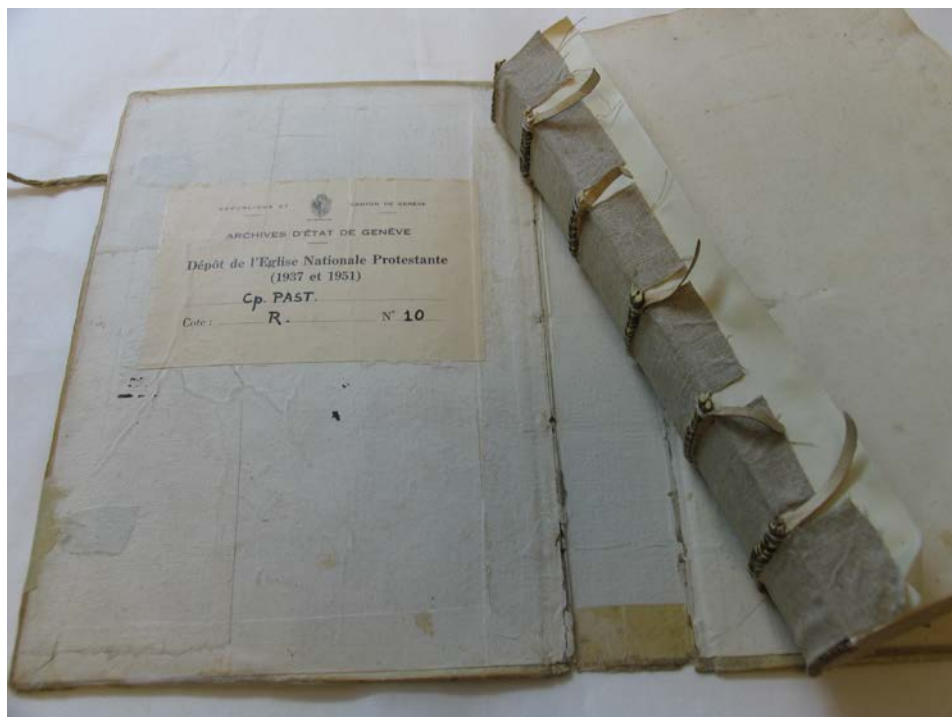
Sous le titre *Rendre la Réforme aux Genevois. Côté chaire, côté rue, côté sens*, l'exposition des AEG a été reprise sous forme de panneaux et présentée aux Bains des Pâquis du 17 mai au 17 juin 2018. Les images ont été réalisées par Jean Stern et le graphisme par Lisa Leuch. Quatre visites accompagnées par Anouk Dunant Gonzenbach et annoncées par la Tribune de Genève ont permis à un public différent de celui des AEG et parfois en maillot de bain de découvrir la Réforme et ses sources (compte-rendu: <http://hieretdemain.ch/2018/08/09/decouvrir-des-archives-en-maillot-de-bain/>).

Exposition au sein de la banque Pictet pour les collaborateurs

L'exposition a enfin été présentée du 12 au 30 novembre 2018 dans le hall principal de la banque Pictet, à l'initiative de Laurent Christeller, archiviste de la banque. Deux visites commentées ont eu lieu sur les pauses de midi, conduites par Anouk Dunant Gonzenbach, Jean-Michel Perret et Christian Grosse.



Exposition aux Bains des Pâquis



Registre en cours de restauration
Cp. Past R 10 – Procès-verbaux de la Compagnie des pasteurs (1652-1657)

Articles de presse

- Vie protestante, février 2017: *Plongez dans la Genève de Calvin en quelques clics*, pp. 20-21.
- Tribune de Genève, 6 avril 2017: *Quand la Réforme chasse la danse et pose la Bible à la Taverne*, pp. 18-19.
- Tribune de Genève, 1^{er} mai 2017: *La Genève de Calvin s'exporte sur le Net*, p. 15.
- Protestinfo, 5 mai 2017: *Plonger dans les détails de l'histoire de la Réforme à Genève*.

Rapport rédigé par Anouk Dunant Gonzenbach et Franca Stahl-Vilar, octobre 2020.

